

Distr.: General
30 September 2016
Arabic
Original: Spanish

الجمعية العامة



الدورة الحادية والسبعون

طلب إدراج بند في جدول الأعمال المؤقت للدورة الحادية والسبعين
منح مصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي مركز المراقب لدى
الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثلة
الدائمة لهندوراس لدى الأمم المتحدة

أنشرف بمخاطبة سيادتكم مشيرةً إلى المذكرة المؤرخة ٢١ آذار/مارس ٢٠١٦ التي
طلبت بواسطتها هندوراس، نيابةً عن بليز وغواتيمالا ونيكاراغوا والسلفادور وكوستاريكا
وبنما والجمهورية الدومينيكية وبصفتها الرئيس المؤقت لمنظومة التكامل بين دول أمريكا
الوسطى في الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير حتى حزيران/يونيه ٢٠١٦، إدراج بند
معنون "منح مصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي مركز المراقب لدى الجمعية
العامة" في جدول الأعمال المؤقت لدورة الجمعية العامة الحادية والسبعين. وقد عُمت
المذكرة المشار إليها مشفوعةً بمرفقها باعتبارها الوثيقة A/71/141.

ووفقاً للمادة ١٢٠ من النظام الداخلي للجمعية العامة، نلتبس من سيادتكم، باسم
الدول الأعضاء في منظومة التكامل بين دول أمريكا الوسطى، إدخال تنقيح على الضميمة
الملحقة بالوثيقة A/71/141 والتي تتضمن مذكرةً إيضاحية يرد فيها الاتفاق المنشئ لمصرف
أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي.

وأرجو ممتنةً أن يجري في هذا السياق تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها تنقيحاً
للوثيقة A/71/141 من وثائق الجمعية العامة.

(توقيع) ماري إ. فلوريس



الرجاء إعادة استعمال الورق



المرفق

رسالة مؤرخة ٨ آذار/مارس ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية هندوراس

كما تعلمون، تشغل هندوراس منذ ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ منصب الرئيس المؤقت لمنظومة التكامل بين دول أمريكا الوسطى (منظومة التكامل)، وبهذه الصفة يسرها أن تُبلغكم بأن مجلس وزراء خارجية بلدان منظومة التكامل اتفق، في اجتماعه المعقود في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥، على اعتماد طلب مصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي بدء الإجراءات اللازمة للحصول على مركز المراقب لدى الجمعية العامة للأمم المتحدة.

ومصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي شخص اعتباري دولي ومؤسسة متخصصة تهدف إلى تشجيع التكامل بين بلدانها المؤسسة وتعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية فيها، مع مراعاة مصالح البلدان المستفيدة وجميع الشركاء الإقليميين وغير الإقليميين. وفي هذا الصدد، يسرني أن أقدم طيه مذكرة إيضاحية تتضمن معلومات عامة عن المصرف (انظر الضميمة).

وبصفتي الرئيس المؤقت لمنظومة التكامل بين دول أمريكا الوسطى، أتشرف بأن أطلب باسم الدول الأعضاء في المنظومة إدراج بند معنون "منح مصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي مركز المراقب لدى الجمعية العامة" في جدول أعمال دورة الجمعية العامة. فمن شأن هذا المركز أن يُمكن الدول الأعضاء في المنظمة من إجراء مناقشات بناءً بشأن مصالح منظومتنا للتكامل الإقليمي والتوصل إلى حلول إيجابية فيما يتعلق بها، ومن شأنه أيضاً أن يتيح لمؤسسة التمويل الإنمائي التابعة لمنظومة التكامل أن تشهد المداولات التي تُجرى عن البنود ذات الصلة المدرجة في جدول الأعمال الدولي.

(توقيع) أرتورو كوراليس ألفاريس
وزير الخارجية والتعاون الدولي

مذكرة إيضاحية

مصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي

وُقع الاتفاق المنشئ لمصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٠، وأُبرم البروتوكول المعدل للاتفاق المنشئ لمصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي في ٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩. ويضم المصرف في عضويته شركاء مؤسسين وشركاء إقليميين غير مؤسسين وشركاء غير إقليميين.

ومن بين البلدان الأعضاء في منظومة التكامل بين دول أمريكا الوسطى، يعتبر كلٌّ من غواتيمالا والسلفادور وهندوراس ونيكاراغوا وكوستاريكا شريكاً إقليمياً مؤسساً للمصرف. أما بنما والجمهورية الدومينيكية، فهما شريكان إقليميان غير مؤسسين في حين تُعتبر بليز بلداً مستفيداً.

ويتألف الهيكل التنظيمي لمصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي من مجلس للمحافظين هو السلطة العليا للمصرف ومجلس للإدارة ورئيس تنفيذي ونائب للرئيس التنفيذي ومن مسؤولين وموظفين آخرين حسبما تقتضيه الضرورة.

علاقة المصرف بمنظومة الأمم المتحدة

طبقاً للاتفاق المنشئ لمصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي، تنظم المادة ٢٠ بفقرتيها الأولى والثانية علاقات المؤسسة مع غيرها من الكيانات، وتنص صراحة على ما يلي:

(أ) التمثيل القانوني للمصرف من اختصاص الرئيس التنفيذي دون غيره؛

(ب) يجب أن يكون الرئيس التنفيذي من مواطني إحدى الدول المؤسسة.

وتنص المادة ٤ في فقرتها الأولى على أن البلدان المؤسسة للمصرف هي جمهوريات غواتيمالا والسلفادور وهندوراس ونيكاراغوا وكوستاريكا.

ويمكن الاطلاع على النص الساري للاتفاق المنشئ لمصرف أمريكا الوسطى للتكامل الاقتصادي على الموقع الشبكي للمصرف في أي من الوصلتين الإلكترونيتين التاليتين:

https://www.bcie.org/fileadmin/public/novedades/publicaciones/Convenio_Constitutivo_del_BCIE_junio_2016_-_Web.pdf و https://www.bcie.org/fileadmin/public/novedades/publicaciones/Convenio_Constitutivo_del_BCIE_INGLES_junio2016-Web.pdf